

Standard terms of the Framework Agreement for Data Center Services
Стандартные условия Рамочного договора об услугах центра обработки данных

RULES OF e-DOCUMENT FLOW

ПРАВИЛА ЭЛЕКТРОННОГО ДОКУМЕНТООБОРОТА

СОДЕРЖАНИЕ / TABLE OF CONTENTS

1. GENERAL PROVISIONS	3
1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	3
2. DOCUMENTS TO BE SIGNED	3
2. ПОДПИСЫВАЕМЫЕ ДОКУМЕНТЫ	3
3. TERMS AND DEFINITIONS	4
3. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ	4
4. E-DOCUMENT FLOW	4
4. ЭЛЕКТРОННЫЙ ДОКУМЕНТООБОРОТ	4
5. DUTIES, LIMITATIONS AND RESPONSIBILITIES	6
5. ОБЯЗАННОСТИ, ОГРАНИЧЕНИЯ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ	6
6. FINAL PROVISIONS.....	7
6. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ	7

This document constitutes part of the Standard Terms, as provided for by clauses 1.6 and 1.7 of the Framework Agreement for Data Center Services (the "Framework Agreement", Linxdatacenter Framework Agreement" or the "Agreement") made between the Customer and Linx and sets the Rules of e-Document Flow applicable to the relations of the Parties during the supply of Services.

Linx shall publish the current version of the Standard Terms on the Internet at its permanent address at: www.linxdatacenter.com/contract/.

1. GENERAL PROVISIONS

1.1. The parties have agreed to use an E-Document Flow upon execution and implementation of the Framework Agreement according to the rules established in this document (hereinafter referred to as the "Rules"). Implementation (or usage) of E-Document Flow means that the Parties have the right to exchange documents specified in these Rules, both formalized and not formalized, electronically via telecommunication channels (hereinafter referred to as "e-document" or "electronic document") using an electronic (digital) signature (hereinafter referred to as "DS").

2. DOCUMENTS TO BE SIGNED

2.1. Within the framework of the Agreement and according to the present Rules the Parties allow exchange in electronic form of the following documents:

- 2.1.1. acts of services rendered (acceptance certificates),
- 2.1.2. way-bills,
- 2.1.3. invoices,
- 2.1.4. VAT-invoices,
- 2.1.5. reconciliation acts,

Настоящий документ является частью Стандартных условий, как предусмотрено п. 1.6, 1.7. Рамочного договора об услугах центра обработки данных (далее – «Рамочный договор», «Рамочный договор Linxdatacenter» или «Договор»), заключенного между Клиентом и Линкс, и устанавливает правила электронного документооборота, применяемого к отношениям Сторон при предоставлении Услуг.

Актуальную редакцию Стандартных условий Линкс размещает в сети Интернет по постоянному адресу www.linxdatacenter.ru/contract/.

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Стороны пришли к соглашению об осуществлении электронного документооборота в рамках исполнения Рамочного договора по правилам, установленным в настоящем документе (далее – «Правила»). Осуществление электронного документооборота означает, что Стороны вправе в рамках Договора обмениваться указанными в настоящих Правилах документами, как формализованными, так и не формализованными, в электронном виде по телекоммуникационным каналам связи (далее – «электронный документ») с применением электронной подписи (далее – «ЭП»).

2. ПОДПИСЫВАЕМЫЕ ДОКУМЕНТЫ

2.1. В рамках Договора и в соответствии с настоящими Правилами Стороны допускают обмен в электронном виде следующими документами:

- 2.1.1. актами оказанных услуг,
- 2.1.2. накладными,
- 2.1.3. счетами,
- 2.1.4. счетами-фактурами,
- 2.1.5 актами сверки расчетов (задолженности),

2.1.6. any other documents that are signed with an enhanced encrypted and certified digital signature.

2.1.6 любыми иными документами, которые подписаны усиленной квалифицированной ЭП.

3. TERMS AND DEFINITIONS

3.1. The Parties have agreed that all terms used herein shall have the meanings as they defined in the Federal Law No. 63-FZ dated April 6, 2011 "On Digital Signature".

3. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

3.1. Стороны согласовали, что все понятия, используемые в настоящих Правилах, понимаются Сторонами так, как они указаны в Федеральном законе «Об электронной подписи» №63-ФЗ от 06.04.2011г.

4. E-DOCUMENT FLOW

4.1. Exchange of electronic documents by means of telecommunication channels is carried out through organizations that provide for the exchange of public and confidential information throughout telecommunications channels within the e-document flow of invoices between the seller and the buyer that meet the requirements established by the current legislation of the Russian Federation (hereinafter referred to as the "Operator of E-Document Flow"). Linx exchanges documents electronically by virtue of E-Document Flow System "Diadok" through telecommunication channels.

4. ЭЛЕКТРОННЫЙ ДОКУМЕНТООБОРОТ

4.1. Обмен электронными документами по телекоммуникационным каналам связи осуществляется через организации, обеспечивающие обмен открытой и конфиденциальной информацией по телекоммуникационным каналам связи в рамках электронного документооборота счетов-фактур между продавцом и покупателем, отвечающие требованиям, установленным действующим законодательством Российской Федерации (далее – «Оператор электронного документооборота»). Линкс осуществляет обмен документами в электронном виде при помощи системы электронного документооборота «Диадок» по телекоммуникационным каналам связи.

4.2. Electronic documents are recognized as equivalent to hardcopies documents signed by the handwritten signature of authorized representatives of the Parties, provided that electronic documents are certified by an enhanced encrypted and certified digital signature of authorized persons of the Parties. The signing of an electronic document, a paper analogue of which must contain signatures and / or seals of both Parties, is carried out by successive signing of this electronic document by each of the Parties.

4.2. Электронные документы признаются равнозначными документам на бумажных носителях, подписанным собственноручной подписью уполномоченных представителей Сторон, при условии, что электронные документы заверены усиленной квалифицированной ЭП уполномоченных лиц Сторон. Подписание электронного документа, бумажный аналог которого должен содержать подписи и (или) печати обеих Сторон, осуществляется путем последовательного подписания данного электронного документа каждой из Сторон.

4.3. The exchange of VAT-invoices in electronic form is carried out in accordance with paragraph 1 of the Article 169 of the Tax Code of the Russian Federation, the Procedure for the Issuance and Receipt of VAT-invoices electronically via

4.3. Обмен счетами-фактурами в электронном виде производится в соответствии с п.1 статьи 169 Налогового кодекса РФ, Порядком выставления и получения счетов-фактур в электронном виде по телекоммуникационным каналам связи с

telecommunication channels with the use of an electronic digital signature, approved by the Order of the Ministry of Finance of Russia on November 10, 2015 No. 174n "On approval of the procedure for issuing and receiving of VAT-invoices in electronic form via telecommunication channels with the use of an enhanced encrypted and certified digital signature", or, should any new regulation governing the procedure for the exchange of VAT-invoices in electronic form be adopted during the validity period of the present Rules, the provisions of this new regulation shall apply.

4.4. The date of sending of the electronic document to the Party in electronic form via telecommunication channels is the date of receipt of the electronic document file by the Operator of E-Document Flow of the Party that sent the document and which is indicated in the confirmation of that Operator of E-Document Flow. An electronic document is considered to be received if the Party that sent the document receives the notification from the receiving Party through its Operator of E-Document Flow on receipt of the document file signed by the DS of the authorized person. The date of receipt of documents (except for the VAT-invoices) in electronic form is considered to be the next business day after the date of receipt of the document files by the Operator of E-Document Flow specified in the confirmation of this Operator of E-Document Flow. The last date of the Reporting Period in accordance with the agreement concluded between the Parties shall be recognized as the date of recording in the accounting of an economic transaction in accordance with received documents.

4.5. An electronic document signed by an enhanced encrypted and certified digital signature, the content of which complies with the requirements of regulatory legal acts, should be accepted by the Parties for registration as an initial record, used as evidence in court proceedings, be submitted to public authorities at the request of the latter.

применением электронной цифровой подписи, утвержденным приказом Минфина России 10.11.2015 г. № 174н «Об утверждении порядка выставления и получения счетов-фактур в электронной форме по телекоммуникационным каналам связи с применением усиленной квалифицированной электронной подписи», либо, в случае принятия в период действия настоящих Правил нового нормативного акта, регулирующего порядок обмена счетами-фактурами в электронном виде, положениями такого нового нормативного акта.

4.4. Датой отправки электронного документа Стороне в электронном виде по телекоммуникационным каналам связи считается дата поступления файла электронного документа Оператору электронного документооборота Стороны, направившей документ, указанная в подтверждении этого Оператора электронного документооборота. Электронный документ считается полученным при условии получения Стороной, направившей документ, через Оператора электронного документооборота извещения Стороны-получателя документа о получении файла документа, подписанного ЭП уполномоченного лица. Датой получения документов (за исключением счета-фактуры) в электронном виде считается следующий рабочий день после даты поступления файлов документов Оператору электронного документооборота, указанной в подтверждении этого Оператора электронного документооборота. Датой отражения в учете хозяйственной операции согласно полученным документам в электронном виде признается последнее число Отчетного периода в соответствии с заключенным между Сторонами договором.

4.5. Электронный документ, подписанный усиленной квалифицированной ЭП, содержание которого соответствует требованиям нормативных правовых актов, должен приниматься Сторонами к учету в качестве первичного учетного документа, использоваться в качестве доказательства в судебных разбирательствах, предоставляться в государственные органы по запросам последних.

5. DUTIES, LIMITATIONS AND RESPONSIBILITIES

5.1. Either Party is responsible for ensuring the confidentiality of the keys of the enhanced encrypted and certified digital signature, preventing the use of the keys belonging to it without its consent. In each case of receipt of the signed electronic document the Party receiving the document conscientiously proceeds from the fact that the document was signed on behalf of the Party that sent the document, an appropriate person acting within his powers unless a body or an individual acting on behalf of an organization when signing an electronic document is specified in the certificate of an enhanced encrypted and certified digital signature.

5.2. Having extended the validity of these Rules to the Agreement, the Parties have chosen the method of delivery of documents electronically via telecommunication channels through E-Document Flow and undertake to sign the document using digital signature and notify about the receipt of an electronic document via the Operator of E-Document Flow no later than the three business days from the date of receipt of the electronic document. If the electronic document was rejected by the Party that received the document, the sending Party may correct the comments and send a corrective electronic document or send a new electronic document.

5.3. The Party has the right to revoke the electronic document sent before it is received by the second Party, in which case such electronic document is considered to be not sent. The Party that received the electronic document, which was subsequently withdrawn, may not accept such a document, refer to it, or use it in any other way.

5.4. The party sending the electronic document is not entitled unilaterally, without the consent of the other Party, to make changes to the electronic

5. ОБЯЗАННОСТИ, ОГРАНИЧЕНИЯ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

5.1. Каждая из Сторон несет ответственность за обеспечение конфиденциальности ключей усиленной квалифицированной ЭП, недопущение использования принадлежащих ей ключей без ее согласия. Если в сертификате усиленной квалифицированной ЭП не указан орган или физическое лицо, действующее от имени организации при подписании электронного документа, то в каждом случае получения подписанного электронного документа Сторона, получившая документ, добросовестно исходит из того, что документ подписан от имени Стороны, направившей документ, надлежащим лицом, действующим в пределах имеющихся у него полномочий.

5.2. Распространив действие настоящих Правил на Договор, Стороны выбрали способ доставки документов в электронном виде по телекоммуникационным каналам связи посредством электронного документооборота и обязуются не позднее 3-х рабочих дней от даты получения электронного документа подписать электронный документ с помощью ЭП и направить через Оператора электронного документооборота извещение о получении документа. Если электронный документ был отклонен Стороной, получившей документ, Сторона, направившая документ, может исправить замечания и отправить корректирующий электронный документ либо отправить новый электронный документ.

5.3. Сторона вправе отозвать направленный электронный документ до момента его получения второй Стороной, в этом случае такой электронный документ считается ненаправленным. Сторона, получившая электронный документ, который был впоследствии отозван, не вправе принимать такой документ к исполнению, ссылаться на него или использовать его иным образом.

5.4. Сторона, направившая электронный документ, не вправе в одностороннем порядке без согласия другой Стороны вносить изменения в

document signed by the enhanced encrypted and certified digital signature since the moment of its receipt by the other Party. With the consent of both Parties, if the electronic document is amended after receiving it by the receiving Party, the amended electronic document shall be signed by the enhanced encrypted and certified digital signature of both Parties. Otherwise changes shall be made by the sending of the new electronic document.

5.5. If the Party received the same document both electronically and on paper, the Parties agreed to consider the document on paper as valid.

5.6. If, for any reason, the electronic document has not been received by the receiving Party, the Party that sent the electronic document draws up the relevant document on paper with signing by handwritten signature and binding with its own seal (if any). In such a case the document in hard copy should be sent no later than 5 (five) working days from the date of sending the electronic document.

электронный документ, подписанный усиленной квалифицированной ЭП, с момента его получения другой Стороной. При согласии обеих Сторон в случае внесения изменений в электронный документ после его получения Стороной, принимающей документ, измененный электронный документ должен быть подписан усиленной квалифицированной ЭП обеих Сторон. В иных случаях изменения вносятся направлением нового электронного документа.

5.5. В случае если Сторона получила один и тот же документ и в электронном виде, и на бумажном носителе, Стороны договорились считать действующим документ на бумажном носителе.

5.6. В случае если по каким-либо причинам электронный документ не был получен Стороной-получателем документа, Сторона, направившая электронный документ, оформляет соответствующий документ на бумажном носителе с подписанием собственноручной подписью и скреплением собственной печатью (при наличии). При этом документ на бумажном носителе должен быть направлен не позднее 5 (пяти) рабочих дней с момента направления электронного документа.

6. FINAL PROVISIONS

6.1. These Rules shall enter into force upon the conclusion of the Framework Agreement and shall remain in effect for the duration of the Framework Agreement, unless the Parties agree otherwise.

6.2. In case of disagreement between the Parties regarding signing certain electronic documents with the use of digital signature, the Parties agree to provide the commission established in accordance with the rules of the certifying center with the opportunity to familiarize themselves with the terms and operating procedures of their software and hardware used for the exchange of electronic documents.

6. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

6.1. Настоящее Правила вступают в силу с момента заключения Рамочного Договора и действуют в течение срока действия Рамочного Договора, если Стороны не договорятся об ином.

6.2. При возникновении разногласий Сторон относительно подписания с помощью ЭП определенных электронных документов Стороны соглашаются предоставить комиссии, созданной в соответствии с регламентом удостоверяющего центра, возможность ознакомления с условиями и порядком работы своих программных и технических средств, используемых для обмена электронными документами.